

# Telegraful Român

Organul oficial al Arhiepiscopiei ortodoxe române de Alba-Iulia și  
SIBIU și al Episcopilor CLUJ și ORADEA

## Abonamentul

pentru parohii cl. I Lei 800; cl. II Lei 600; cl. III Lei 500. Particulari Lei 500 Autorități și străinătate Lei 1000. De sprijin Lei 1500. Pentru America 10 Dolari.

## Articolele și corespondența

se adresează REDACȚIEI Telegrafului Român, Sibiu, str. 1 Mai 35. — Articolele nepublicate nu se inapoiază. — Scrisorile nefrancate se retuză.

## Prețul inserțiunilor

un cm.<sup>2</sup> 12 Lei pentru odată; dacă se publică de mai multe ori se dă rabat corespunzător. Inserțiunile se adresează ADMINISTRĂȚIEI Telegrafului Român, Sibiu, strada 1 Mai Nr. 35.

## Șase ani de guvernare 6 Martie 1945 — 6 Martie 1951

La 6 Martie a. c. s'au implinit 6 ani de când guvernul poporului în frunte cu Dr. Petru Groza, a preluat conducerea patriei noastre. După marea întorsătură în istoria României, dela 23 August 1944, țării noastre îi trebuia o conducere sănătoasă aplecată cu urechea la sufletul poporului. Din August 1944 și până în Martie 1945, s'au perindat o serie de guverne de compromis, iar la 6 Martie 1945, a fost alcătuit guvernul de sub prezidenția Dlui Dr. Petru Groza, guvern emanat din voința poporului, cu sprijinul larg al masei muncitoare. Cu mici remanieri, acest guvern a rămas până astăzi, adică 6 ani la rând la conducerea țării. Spre deosebire de guvernele partidelor istorice din trecut, bazate pe sprijinul burgheziei și al moșierilor, guvernul dela 6 Martie 1945, n'a dat semne de oboseală, ba mai mult, pe măsură ce anii treceau, cu roduri mari de guvernare, poziția guvernului poporului, ce tot întărea, iar astăzi după 6 ani, guvernul Republicii Populare Române este în plină desfășurare de lucru. Toate sectoarele din viața noastră publică se resimt de forța guvernului și toți oamenii muncii din uzine, fabrici, instituții și plugarii de pe ogoare, își dau întrecere pentru îndeplinirea Cincinalului, primul plan de cinci ani al R. P. Române.

În decurs de 6 ani, prin marile reforme economice și sociale, guvernul de sub conducerea Dlui Dr. Petru Groza a revoluționat întreaga viață a poporului nostru creindu-i o nouă patrie: Republica Populară Română, patria celor ce muncesc.

Începând cu reforma agrară, cu etatizarea Băncii Naționale, cu reforma monetară, cu naționalizarea principalelor mijloace de producție, guvernul dela 6 Martie a trecut din reforme în reforme ducând poporul nostru cu pași mari spre socialism, ridicând nivelul de trai al muncitorilor dela orașe și sate.

Încă dela sfârșitul anului trecut în cuprinsul țării noastre numărul gospodăriilor agricole colective ajunsese la una mie. Drumul s'a deschis larg și spre socializarea agriculturii și în decursul Cincinalului, acest drum nou, în care exploatarea țăranilor muncitori este complet desființată, iar chiaburimii exploatare se dă lovitură de moarte, se va netezi tot mai mult.

În noul Stat, s'a dat o fericită rezolvare problemei naționalităților conlocuitoare, asigurându-se deplină egalitate de drepturi și datorii.

Justiția a fost transformată; poliția și jandarmeria au fost desființate și s'a organizat Miliția și Securitatea ce stau în slujba poporului.

La sfârșitul anului trecut s'au desfășurat în toată țara, în deplină libertate și liniște, alegerile pentru Sfaturile Populare, iar cu începutul anului 1951, s'a desăvârșit reformarea admini-

(Continuare în pag. 3-a)

## Rezoluțiile Consiliului Mondial al Păcii

Prima sesiune a Consiliului Mondial al Păcii ținută la Berlin între 24—27 Februarie a. c., și-a încheiat lucrările prin Apelul pentru încheierea unui pact al păcii, pe care îl publicăm în acest număr, și prin alte două rezoluții de importanță excepțională: rezoluția privitoare la O. N. U., rezoluțiile privitoare la rezolvarea pacifică a chestiunilor germană, japoneză, coreeană, cu privire a condamnarea pe nedrept de către O.N.U. a R. P. Chineze drept „agresoare” în Coreea, cu privire la lupta pentru pace în țările coloniale și dependente, cu privire la revista PACE și la premiile internaționale ale păcii, rezoluția asupra chestiunilor organizatorice și lărgirii mișcării pentru pace.

În Rezoluția privitoare la O.N.U., Consiliul Mondial al Păcii, constatând că O.N.U. a continuat să înșele speranțele, pe care popoarele le-au pus în ea, hotărăște să trimită la O.N.U. o delegație, care va cere O.N.U.: 1. să examineze Apelul Congresului Mondial al Partizanilor Păcii și diferitele rezoluții ale Consiliului Mondial al Păcii și să-și exprime părerea în legătură cu ele; 2. Să revină la rolul ce i-a fost fixat de Chartă, pentru a deveni un for pentru înțelegerea între guverne și nu unealtă a vreunui grup dominant.

Rezoluțiile privitoare la soluționarea pașnică a chestiunii germane și japoneze, condamnă acțiunea de remilitarizare a Germaniei și Japoniei, salută pe toți prietenii păcii din Germania Japonia și țările interesate, care susțin organizarea unui referendum popular asupra remilitarizării Germaniei și Japoniei și încheierii tratatelor de pace (prin participarea tuturor țărilor interesate) și cheamă pe toți oamenii iubitori de pace să se întâlnească în conferințe regionale și să impună — prin lupta lor — guvernelor încheierea acestor tratate de pace, cu scopul de a înlătura pericolul războiului în Europa și în Extremul Orient.

În Rezoluția privitoare la soluționarea pașnică a chestiunii coreene, Consiliul Mondial al Păcii cere convocarea imediată a tuturor țărilor interesate, convocare care să fie cerută de toți oamenii păcii guvernelor lor și menține cu hotărâre părerea că trupele streine trebuiesc retrase din Coreea, pentru a da poporului coreean posibilitatea să-și rezolve singur afacerile interne.

Rezoluția privitoare la declararea R. P. Chineze ca „agresoare” în Coreea, califică hotărârea O.N.U. ca nejustă și ilegală și cere O.N.U. anularea ei. Această hotărârea constituie un obstacol în calea soluționării pașnice a chestiunii coreene, crează pericolul extinderii războiului în Extremul Orient și prin aceasta, pericolul unui nou război mondial.

În Rezoluția cu privire la lupta pentru pace în țările coloniale și dependente, Consiliul Mondial al Păcii, arătând că O.N.U. a înșelat speranțele popoarelor coloniale și dependente puse în ea, „afirmă că lupta solidară a tuturor popoarelor

## APELUL

### Consiliului Mondial al Păcii pentru încheierea unui pact al păcii

Răspunzând năzuințelor milioanei de oameni din întreaga lume, oricare ar fi părerea lor asupra cauzelor care dau naștere primejdiei unui nou război mondial:

În numele întăririi păcii și asigurării securității internaționale;

Cerem încheierea unui pact a păcii între cele cinci mari puteri: Statele Unite ale Americii, Uniunea Sovietică, Republica Populară Chineză, Marea Britanie și Franța.

Vom considera refuzul guvernului oricărei dintre marile puteri de a se întruni în scopul încheierii unui pact al păcii drept o dovadă a intențiilor agresive ale acestui guvern.

Chemăm toate țările iubitoare de pace să sprijine cererea cu privire la încheierea acestui pact al păcii, deschis tuturor statelor.

Punem semnăturile noastre pe acest Apel și chemăm pe toți oamenii de bună credință și oate organizațiile care se străduiesc să întărească pacea, să-l semneze.

Apelul este semnat de: Președintele Consiliului Mondial al Păcii Frederic Juliot-Curie și reprezentanții a peste 60 de țări, între care Mitropolitul Nicolae de Crutifa și Colonna, Hawlet Johnson de Canterbury, Abatele Jean Boulier, Pastorul Dars (Statele Unite), etc.

pentru pace este un factor hotărâtor în lupta popoarelor coloniale și dependente pentru dreptul la autodeterminare.

Rezistența crescândă a popoarelor coloniale și dependente împotriva agresiunii, opresiunii înăbușirii libertăților lor, includerii țărilor lor în pactele agresive, formării și folosirii împotriva altor popoare a unităților militare indigene, împotriva menținerii armatelor streine pe teritoriile țărilor lor, acordării de baze strategice, jefuirii materiilor prime din țările lor, înjosirii valorilor lor culturale, măsurilor de discriminare rasială — reprezintă un aport firesc la menținerea păcii.

Consiliul Mondial al Păcii salută solidaritatea tuturor popoarelor, fără nici o excepție, în lupta împotriva războiului care amenință întreaga omenire.

Rezoluția asupra chestiunilor organizatorice și asupra lărgirii mișcării pentru pace, trecând în revistă succesele de până acum, propune noi mijloace organizatorice:

1. dezvoltarea legăturilor cu alte mișcări pacifiste (mișcarea mondialistilor, asociația quake-rilor, curentul neutralist) și aducerea la cunoștința bisericilor a rezoluțiilor adoptate la actuala sesiune a Consiliului, solicitându-se sprijinirea acestor rezoluții din partea lor.

2. convocarea unor conferințe regionale a

(Continuare în pag. 3)



## ACTIVITATEA TIPOGRAFIEI ARHIDIECEZANE

ANUL 1858

(Urmare din Nr. 3—4—1951)

1. *Respingerea unor atacuri în treaba unei traduceri noue a Bibliei*, de Mitr. Andrei Șaguna. Sibiu, Tipografia diecezană, 1858, 25×18, 44 p. (Bibl. mitr. Nr. 13138). Cu literă civilă.

Titlul îl dăm după Compendiu de Drept din 1868, întru cât broșura aceasta, publicată sub formă de pastorală, nu are foaie de titlu.

Această lipsă din punct de vedere bibliografic a înlesnit fișarea broșurii sub diferite titluri: „Polemica cu Eliade”, „Între Eliade și Șaguna” sau la Bibl. Univ. Cluj sub Nr. 339672 „Aforisirea Biblicelor lui I. Eliade Rădulescu”.

Pentru a evita orice confuzie e necesar a se rămânea pe lângă numirea dată de Șaguna în Compendiu.

Broșura cuprinde pe 31 pagini răspunsul lui Șaguna la atacurile lui I. Eliade-Rădulescu, apoi pe 6 pagini despre „Libertatea bisericească”, iar pe ultimele 7 pagini reproduce precuvântările la Istoria bisericească, Pidalion, Dreptul Canonice și la Biblie.

În legătură cu punctul de vedere bisericesc privitor la traducerea Bibliei vezi Circulara mitropolitului Șaguna Nr. cons. 518 din 24 Maiu 1858 și *Telegraful* din 29 Maiu 1858 p. 85—87, apoi p. 127—128, p. 141 și 166—7.

2. *Istoria biblică pentru prunci: Ilustrată cu icoane spre folosul Școalelor populare de legea greco-răsăriteană*. Sibiu, în tipografia diecezană, 1858, 18×12, 92 p. Prețul 14 cr. nelegată și 20 cr. v. a. legată. (Bibl. mitr. 5646).

Cu anul 1858 inventarul cultural al învățământului poporal ortodox se îmbogățește cu un nou manual de istorie biblică. Până în acest an s'a întrebuințat *Istoria biblicească cu întrebări și răspunsuri*, tipărită întâia dată în 1851 și apoi retipărită până în 1858 de mai multe ori. Începând cu acest an în învățământul nostru poporal se va utiliza, după împrejurări, ediția din 1851 sau manualul de dimensiuni mai mari și ilustrat cu 39 clișee din acest an. Pentru școlile sătești unde un singur învățător sau doi trebuiau să predea la două sau la patru clase în aceeași zi, se întrebuința manualul restrâns. Pentru orașe sau satele mari cu suficiente forțe didactice, se cerea noul manual de istorie biblică.

Justificarea apariției noului manual stă apoi și în faptul că istoria biblică și abecedarul se află în centrul programei analitice a primelor clase populare. Abecedarul înlesnea copilului arta cititului, iar istoria biblică îl pune în legătură cu tezaurul credinței creștine. Ambele trebuiau predate complet și aceasta se putea realiza numai în funcție cu numărul învățătorilor și numărul de ore repartizate.

Aici își are explicație apariția noului manual și retipărirea concomitent cu aceasta a celui vechiu, ca pedeoparte chiar și acolo unde condițiile de învățământ sunt grele copiii să poată parcurge întreaga istorie biblică, iar unde ele sunt favorabile, să se facă cât mai temeinic și pe larg, după noul manual.

*Istoria biblică* din 1858 numără 92 pagini; 51 p. T. V., în 33 lecții; 41 p. T. N., în 40 lecții.

Paginația se face cu arabe; numărul lecțiilor cu latine, iar întrebările și răspunsurile cu cirilice. Textul întrebărilor în garmond, iar răspunsul în cicero.

3. *Aritmetică pentru școalele populare, de Visarion Roman*. Sibiu, Edit. și tipariul tipografiei episcopale, 1858, „Ediția a doua în avuțită”, 18×12, p. 79 p. (Astra, Nr. 15312).

Între prima ediție din 1854 și a doua „în avuțită” din 1858 manualul acesta pentru clasa II-a și a III-a poporală s'a mai retipărit în 1855 și 1856 așa cum arată D. Jarcu și Compendiu de Drept.

4. *Datorințele supușilor... pentru folosul școalelor de legea dreptcredincioasă răsăriteană*. Sibiu, în Tip. Episcopicească an. 1858, 18×12, 48 p. Prețul: 9 cr. și 15 c. v. a. după cum era, legat sau nu. (Bibl. mitr. 3905).

În legătură cu acest manual de școală poporală s'au acreditat date greșite cu privire la autor și data apariției.

Popea și Tulbure consideră pe Șaguna ca autor și fixează ca data de apariție a cărții anul 1858.

În ceea ce privește autorul e de observat că Mitr. Șaguna nu pomenește nicăieri că ar fi scris o astfel de carte sau că ar fi tradus-o și prelucrat. Mai mult chiar, în Compendiu de Drept și Memorii nu însiră acest manual nici între cărțile lucrute de alții la indemn propriu și tipărite în tipografia diecezană.

*Datorințele supușilor...* este un fel de manual unic de educație cetățenească, cu autor necunoscut, publicat în limba germană în jurul anului 1800. A fost tradus pentru școalele populare în limba națiunilor conlocuitoare din Austro-Ungaria și a avut o viață lungă de aproape șapte decenii în învățământul poporal. În limba românească cunoaștem până acuma: traducerea lui Grigore Obradović „directorul școalelor naționale militărești din Bănat”, publicată în Buda 1805 (B. R. V. II, 455—6); ediția apărută tot în tipografia Universității ungurești din Buda la 1806 (B. R. V., II, 485) și una la Sibiu în tipografia lui G. Klosius în 1838 (Bibl. mitr. 895) „pentru folosul școalelor românești din Ardeal”.

*Ediția pentru școalele populare ortodoxe, apărută în 1858, este retipărirea celei din 1838, cu însemnate îndreptări de limbă și cu un adaus de 12 șire în textul prefeței, la sfârșit.*

Data tipării acestui manual pentru prima dată în tipografia noastră trebuie la fel corectată în sensul că ediția din 1858 este una din edițiile apărute aici începând cu 1851. Adresa Consistorului sibian Nr. 680/1851, trimisă Episcopilor Arad, Vârșet, Timișoara și Bucovina, o menționează printre cărțile tipărite în primul an dela înființarea tipografiei. O mai avem apoi menționată în socotelile tipografiei pe anii 1852, 1853 și 1854. Probabil că între 1854 și 1858 să mai fi apărut vreo ediție dat fiind faptul că acest manual se preda la cl. I-a despărțământul „cetitori” și cl. II-a la ambele despărțăminte, clasele cele mai populate din învățământul primar.

5. *Învățătorul și Poporul. Despre bunăstarea materială și propășirea spirituală*, de Atanasie Marianu Marienescu. Sibiu, cu tipariul diecezan, 1858, 18×12, 123 p. (Bibl. mitr. 1049). Prețul 8 cr. m. c., iar abonaților la *Telegraful Român* li-s'a trimis gratuit din partea tipografiei diecezane (Tel. Rom. 1858, Nr. 8 p. 30).

Sub formă de convorbire cu sătenii, autorul pune pe învățătorul satului să arate oamenilor ce este bunăstarea, despre meserii, fabrici, comerț, agricultură și cultura generală.

O recenzie elogioasă acestei cărți s'a făcut în *Telegraful Român* 1858, p. 30.

Despre o ediție din 1859, așa cum ne înformează Compendiu, Popea și Tulbure, nu avem date.

6. *Comentariu la Pre înalta Patentă din 21 Iunie 1854 pentru Ardealu lucraturu pentru Poporulu Român de Ioane Pușcariu c. r. Pretore*. Sibiu, Cu tipariul diecezanu, 1858. Vol. I, partea materială, 180 p.; vol. II, partea formală, 182 p. Formatul 21×14. La sfârșitul vol. II-lea un „*Adaus la Comentariu Înaltei Patente urbariale din 21 Iunie 1854*”. Prețul ambelor volume: 2 fl. m. conv. (Astra Nr. 17942).

Cartea e închinată lui Carol de Schwarzenberg, guvernatorul Transilvaniei și „are de scop a desluși poporul nostru și anume foștilor iobagi din Ardeal, Țara ungurească și Bănat lucrurile despre ștergerea iobăgiei, a desărcinării și regulării pământului și mai cu seamă despre

## Conferința preotească din Sibiu

Joi 25 Ianuarie 1951, s'a întrunit la Sibiu, prima conferință a preoșimii ortodoxe din noul protopopiat rațional Sibiu. Optzeci și patru de parohii și-au trimis reprezentanți în persoana C. preoși care au alergat „dela margini” ca și apostolii.

Potrivit liniilor de program din anul trecut, conferinței îi premerge Sf. Liturghie, slujită în sobor, în catedrala mitropolitană, la sfârșitul căreia se face invocarea Duhului Sfânt și apoi predica-panegiric a Părintelui I. Boțocan, care pe lângă descrierea cronologică a vieții Sfântului Grigore de Nazianz, a turnat printre date un duh ziditor de viață duhovnicească.

Programul conferinței se desfășoară în Aula Institutului Teologic, în prezența I. P. S. Mitropolit Dr. Nicolae Bălan, a Consiliului arhiepiscopesc, a rectorului și profesorilor Institutului și a preoșimii tractuale.

Noul protopop, Părintele Nichifor Todor, deschide conferința, arătând noua structură a protopopiatului Sibiu, cel mai mare din Arhiepiscopie. P. C. Sa vorbește apoi despre sensul adevărat al Bisericii, ca o instituție de drept divin, dar și una de utilitate publică. Sub aspectul ei haric și dogmatic, Biserica rămâne aceeași ca și Hristos „ieri și azi și în vece”. Sub aspectul ei social, Biserica acceptă transformările sociale care sunt inerente evoluției omenirii spre o ordine socială mai bună.

Invită apoi pe C. preoși să se pună înecare cu sârg în slujba poporului, care este antrenat azi într'un imens șantier de muncă și luptă pentru apărarea păcii și să-și dovedească înecare biserica parohiei ca o școală a blândetei și a smereniei, a dragostei și a optimismului sănătos. Mulțumește I. P. S. Mitropolit Nicolae și P. V. Consiliu arhiepiscopesc pentru încrederea cu care i-au încredințat această misiune, făgăduind de a-și face datoria ca pentru Hristos, în toate. Mulțumește apoi foștilor protopopi de plăși și preoșimii pentru activitatea devotată în slujba Bisericii și a Patriei, invitându-i la un concurs binevoitor, pentruca protopopiatul nostru de centru să premerge cu exemplul de corectitudine și conștiințozitate, atât în cele duhovnicești cât și administrative.

Înaltul Ierarh după ce prezintă pe noul protopop ca pe un preot devotat misiunii sacre, se adresează C. preoși, cu îndemnul statornic de a lucra în ogorul Bisericii cu credința inimii la Dumnezeu și cu ochii minții la poporul pe care îl au în păstorie. Viața socială a intrat în noui făgașe — spune I. P. S. Sa — și preoșimea nu mai poate sta mărginită la vechile mijloace de pastorație. Dragostea sinceră pentru Hristos și iubirea caldă pentru toți semenii noștri, înlesnesc mult căile de pătrundere în sufletul credincioșilor. Și cine are râvnă curată, mult poate să folosească Bisericii și poporului nostru dreptcredincios, în lupta lui pentru mai bine. Vorbește apoi despre rugăciune și meditație, ca mijloace de formare sufletească a preotului.

Dând tuturor înalta binecuvântare arhierescă, dorește preoșimii spor la lucrul cel bun.

Urmează apoi desfășurarea programului general, după rânduiala stabilită și comunicările de ordin administrativ, după care conferința se încheie la orele 18.

### Participant

activitatea, adecă lucrarea judecătorilor urbariale, mai de curând înființate”. (Circulara mitr. Șaguna Nr. 381 din 15 Aprilie 1858).

Prezentare și recenzie asupra acestei cărți, vezi în *Telegraful Român* 1858, pag. 55, 63—64, 181.

7. Tot în acest an s'au mai tipărit: *Protocol tractuale, Protocol de specificațiunea curănașilor și Contracte dăscălești*.

Pr. I. Boju

(Va urma)



## Deschiderea

### Cursurilor de îndrumare la Sibiu, seria X-a

Vineri, 2 Martie a. c., a avut loc, după Doxologia din Capelă, în Aula Institutului Teologic din Sibiu, solemnitatea deschiderii Cursurilor de îndrumare seria X-a.

Luând cuvântul I. P. S. nostru Mitropolit Nicolae arată că indiferent de vârstă preotul trebuie să rămână mereu tânăr, sufletește și receptiv pentru învățămintele mereu noi ale vieții. Învățăturile Evangheliei sunt mereu neschimbate, dar evoluăm în înțelegerea și interpretarea lor și viața în necontenită prefacere ne pune noi și noi probleme, ce trebuiesc rezolvate în spiritul creștinismului.

Cursurile de îndrumare sunt mijloc pus la îndemâna preoțimii spre a-și îmbogăți cunoștințele teologice, a cunoaște noi aspecte ale învățăturii ortodoxe, a verifica teoria prin experiență și a lumina experiența prin teorie, a stabili o unitate de gândire, simțire, voință și acțiune, a adânci înfrățirea spirituală, prin cunoaștere reciprocă, prin apropiere sufletească și așa preoții să se iubească ca frații cei buni întreolaltă. Cei ce n'au mai fost la Sibiu văd acum așezămintele noastre, participă la slujbele noastre, se roagă împreună cu noi și astfel unitatea sufletească în rândul clerului se desăvârșește.

Tot odată voi avea bucuria să stau de vorbă cu toți și să cunosc greutățile și bucuriile misiunii preoțești din cuprinsul Arhiepiscopiei. Alt rezultat al Cursurilor de îndrumare este cunoașterea noilor probleme ale vremii. Preotul nu poate rămâne strein în mijlocul schimbărilor de azi. El trebuie să se apropie de ele cu gândul curat de a le înțelege și a găsi sinteza posibilă între ele și spiritul creștin. El trebuie să se orienteze cât mai temeinic în mijlocul împrejurărilor de azi.

Biserica se roagă pentru pace și propovăduiește pacea. Noi nu dorim războiul, căci cunoaștem urmările lui rele. Noi dorim pace, pace cu Dumnezeu, pace în suflete, pace între oameni, pace între state și popoare. Noi luptăm pentru pace și pentru ea e condiția necesară chiar și pentru lucrarea misionară a preoțimii în sânul poporului credincios. Toate aceste rezultate, și altele, ale Cursurilor de îndrumare, îmbogățind sufletul preoțimii, o fac în stare să-și împlinească misiunea cu mai mult succes în mijlocul poporului dreptcredincios.

Mulțumind I. P. S. Patriarh Justinian, pentru inițierea Cursurilor, dlui Ministru Stanciu Stoian pentru interesul deosebit ce l-a arătat, I. P. S. nostru Mitropolit Nicolae declară deschise Cursurile seriei a X-a, implorând asupra lor binecuvântarea cerului.

Corul studenților teologi cântă: „Sfânt, Sfânt”. Urmăreză cuvântarea d. Gogu Găină, imputernicitul Ministerului Cultelor.

### Cuvântul d. G. Găină, imputernicitul Ministerului Cultelor.

Cu ocazia deschiderii celei de-a X-a serii a Cursurilor de îndrumare preoțească, țin și eu ca imputernicit și delegat al Ministerului Cultelor să vă adresez astăzi câteva cuvinte. Și mă adresez în special DV. onorați cursiști, pentru că DV. sunteți aceia care ați fost chemați aici ca să vă îmbogățiți cunoștințele vechi și pentru a vă îmbogăți cu altele noi.

În viața patriei noastre și a poporului nostru s'au petrecut prefaceri adânci; o răsturnare a unei lumi putrede și crearea alteia noi prospere.

În această nouă orânduire socială, culturală, economică și politică a Țării noastre oare preoțimea poate să rămână indiferentă? Biserica ortodoxă în special, care este strâns legată de interesele poporului, oare n'a trebuit să se orienteze și ea după interesele acestui popor? Ba da! Și tocmai pentru ca preoțimea ortodoxă să cunoască precis noua orientare a Bisericii și conducerilor ei în slujba poporului credincios, a

venit înalt Prea Sfințitul Patriarh în ajutorul acestei preoțimii, a DV., cu înființarea Cursurilor de îndrumare preoțească. Ele nu pot să vă fie decât numai folositoare.

Aici veți învăța cum trebuie să activați în lupta pentru pace. Oare pacea nu este unul din perceptele DV. evanghelice? Veți învăța despre strădaniile poporului nostru pentru viață mai bună și mai fericită, pentru buna înțelegere între naționalitățile conlocuitoare. Oare nu aceasta este și menirea DV.? Nu aceasta trebuie să fie grija și interesul DV. de slujitori ai Bisericii?

Și câte și mai câte altele.

Ați putut constata dela înaintașii DV., că cele învățate aici le-au dat un real și neprețuit ajutor. Și DV. înșivă vă veți convinge zi de zi de eficacitatea și importanța lor.

Iată de ce D. Profesor Stanciu Stoian, Ministru Cultelor, a apreciat inițiativa I. P. S. Patriarh și găsindu o înțeleaptă a aprobat o, a căutat să-i dea tot sprijinul și se interesează de bunul mers al fiecărei serii de cursuri. I. P. S. Mitropolit Nicolae prin grija sa înalt Părintească s'a interesat îndeaproape de bunul mers și reușita cursurilor ținute la Sibiu.

Căutați și DV. Cucernici părinți și apreciați la justa lor valoare aceste cursuri, munciți cât mai temeinic și cât mai profund, căci cu cât veți cunoaște mai bine problemele, cu atât vă veți putea orienta mai just în parohia în care vă veți întoarce.

În numele Ministerului și al Domnului Ministru personal Vă urez spor la muncă și la examene o cât mai bună dovadă a strădaniilor DV.

În numele preoților cursiști vorbește P. C. Prot. Mihail Neagu (Sibiu), care, arătând că unii dintre cursiști împlinesc anul acesta 40 ani dela absolvirea Institutului teologia din Sibiu, amintește cuvintele de despărțire ale distinsului lor profesor Dr. Nicolae Bălan: teologic este vastă, citiți, învățați și vă luminați. Aceste cuvinte le-am ascultat. Pentru aceasta le-a ajutat același profesor care în cei 30 ani de arhipăstorire, a dat preoțimii mai multe tipărituri decât orice alt centru bisericesc din țară. De aceea cursurile acestea nu ne apar ca un lucru strein. În ele vom confrunta experiența cu învățămintele teologiei și astfel vom putea munci cu mai mult folos pentru Biserica, pentru popor și pentru scumpa noastră Patrie, Republica Populară Română.

P. C. Rector N. Neaga arată că Biserica este un factor de progres și că preoțimea trebuie să fie mereu preocupată de desăvârșirea proprie, ca să aibă forțe mereu proaspete pentru înviorea acțiunii ei misionare. Dogmele sunt aceleași, metodele însă se schimbă și se perfecționează. Biserica să devie un vast laborator de îndrumare a poporului dreptcredincios pe căile mântuirii și ale binelui. Să lăpădăm tot ce este rău și să sprijinim orice inițiativă bună. Să adâncim unitatea sufletească a clerului și să fim mereu alături de popor.

Mulțumind I. P. S. Mitropolit Nicolae, dlui Ministru Stanciu Stoian, asigurându-i de întreg devotamentul în slujba Bisericii și a poporului, urează preoților cursiști spor la lucru.

I. P. S. se întreține cu fiecare preot în parte. Corul studenților cântă: Cerurile spun.

Așa se încheie solemnitatea deschiderii Cursurilor de îndrumare seria X a și se începe o nouă semănătură duhovnicească. N.

[Urmare din pag. 1]

strativă a R. P. Române prin cele 28 Regiuni și 177 Raioane.

Față de aceste înfăptuiri pe plan intern, guvernul nostru a știut să cultive legături de prietenie, culturale, economice și comerciale cu toate țările în care a triumfat regimul de democrație populară. A știut să cultive legături cu totul alese cu marea noastră aliată și prietenă dela Răsărit: Uniunea Republicelor Socialiste Sovietice.

Orice pom bun se cunoaște după roadele sale bune. Guvernul de sub prezidenția Dlui Dr. Petru Groza, după 6 ani de guvernare este încărcat de raade bune. Constatăm cu plăcere că acest guvern al poporului și-a făcut datoria față de popor.

Prot. Gh. S.

## Rezoluțiile...

### Consiliului Mondial al Păcii

(Urmare din pag. 1-a)

popoarelor (Europa, Asia, Africa, America, etc.) și de conferințe internaționale pentru colaborare economică și culturală;

3. crearea pe lângă Secretariat: a unui Birou de Informații, care să furnizeze informații obiective și să le demaște pe cele false, ce susțin psihoza de război; a unei comisii internaționale pentru legăturile culturale; a unui centru cinematografic etc.

4. contribuția la Fondul Mondial al Păcii.

Atât Apelul pentru încheierea unui Pact al Păcii, cât și Rezoluțiile sunt hotărâri care exprimă năzuința oamenilor muncii după pace și astfel mobilizează popoarele ca să preia cauza păcii în propriile lor mâini. De importanță deosebită este în special chemarea Consiliului Mondial al Păcii pentru organizarea unei campanii mondiale pentru încheierea unui pact al păcii între marile puteri.

Prin milioanele de semnături ce se vor așterne sub Apel, popoarele din toată lumea pot determina guvernele, care duc o politică războinică, să consimtă la încheierea acestui pact.

Biserica Ortodoxă Română, alături de poporul român, se încadrează în marele front al luptătorilor pentru pace, căci pacea este cea mai scumpă năzuință a popoarelor și darul cel mai de preț al cerului. Pacea va învinge războiul!

## † Preoteasa Elena Mânzat

În ziua de 19 Februarie a. c. și-a dat sufletul în mâinile Creatorului încă una din cele mai vrednice fiice ale Bisericii și poporului nostru dreptcredincios, preoteasa Elena, soția merituosului preot Iosif Mânzat din Cristur-Șieu, Raionul Beclean.

Născută în Abrud, din pătura muncitoare a vrednicilor moși, preoteasa Elena a întruchipat toate însușirile alese ale autenticilor urmași ai lui Horea și Iancu, caracterizate prin credință, înțelepciune, dărzenie și iubire de popor.

Rămasă de mică orfană de tată, este crescută și purtată la școală de sora sa Eugenia, care împreună cu soțul ei vrednicul Preot-Prof. I. Pioraș din Gherla, nu s'au sfilit a lua în mijlocul familiei lor pilduitoare pentru noi, de opt copii, încă pe al nouălea, pentru a-l îngriji și a da educația cuvenită.

Luând diploma de învățătoare, se căsătorește cu tânărul absolvent de teologie Iosif Mânzat, pe care-l urmează ca soție și învățătoare în parohiile: Luraș, Lupșa și Cristur-Șieu, viețuind în adevărată fericire timp de 22 ani și fiind dăruia de Dumnezeu cu 3 copii, pe care i-a îngrijit ca o adevărată mamă iubitoare.

Este răpusă de o boală incurabilă și necruțătoare, și-și dă obștescul sfârșit, în vârstă de abia 42 ani.

Slujba prohodului este săvârșită de un sobor de 7 proci în frunte cu distinsul protopop al Becleanului Toma Bulea.

Panegiricul este rostit de Pr. Ioan Orășan, din Chintelnic care scoate în relief personalitatea meritele deosebite ale acestei distinsse, soții, mame și preoteasă.

Vorbește apoi Pr. V. Baciu din Chiraleș care aduce mângăieri familiei, luând îndatinatele iertăciuni.

P. C. Prot. Toma Bulea dă apoi încurajări și sfaturi frățești preotului rămas văduv așa de timpuriu, spre a-și purta cu vrednicie și cinste văduvia și preoția.

Cei ce am cunoscut-o și au prețuit-o, ne vom ruga lui Dumnezeu să-i fie țărâna ușoară și memoria binecuvântată.

Preot Ioan Orășan



## MEDITAȚIE

## Înainte de Sfânta Liturghie

El trebuie să crească iar eu să mă smeresc (Ioan 3, 30)

Darul acestui cuvânt să ne pătrundă sufletul de câte ori dorim de săvârșirea sfintei jertfe. El, Hristos, să crească, iar noi slujitorii Lui să ne smerim. De aceea vine El în chip tainic și sălășluiește pe masa sfântului altar, ca slujitorul Lui să aibă în față icoana iubirii dumnezeiești și aceasta să-l pătrundă până în adâncul ființei.

Pentru aceasta ruga-mă-voi Mântuitorului Hristos ca darul Lui să crească și să lumineze tuturor creștinilor, iar slujitorul Lui să se smerască, să nu caute ale sale, ci numai darul Lui. O, de am avea conștiința aceasta vie și adânc pătrunzătoare, că noi slujitorii suntem numai mijlocitorii văzuți ai tainei, care se săvârșește în chip nevăzut pe masa sfântului altar! N'avem a arăta nimic din ale noastre, ci numai darurile Lui. A Lui este jertfa cea nesângeroasă, a Lui este darul prin care ea se aduce, a Lui este toată iubirea ce se descopere în taina Sfintei Liturghii.

O, de am ajunge la măsura aceea să știm arăta darul iubirii Lui. Ca iubirea Lui să crească și să devină pentru noi preoții o putere biruitoare, cade-se să omorim patimile, care hrănesc iubirea de sine și să creștem virtuțile ce duc la El. El să crească, iar noi să ne micșorăm.

Drept aceea, darul slujirii noastre să-l cerem cu stăruință și cu multă dorință dela fața bunului nostru Mântuitor. Cum vom îndrăzni a-I vesti cuvântul Evangheliei, de nu vom zăbovi în rugăciune smerită și în pregătire cuvioasă? Cum vom mișca sufletele credincioșilor, dacă ale noastre sunt nesimțitoare?

Doamne Iisuse Hristoase caută din cer și vezi osteneala noastră și o binecuvintează cu darul Tău cel sfânt, Ne dăm seama cât de sărmani suntem în slujire, de câte ori acoperim darul Tău sub obrocul vreții noastre. Deschide-ți mâna iubirii Tale și revărsa darul să Te mărturisim și să Te împărtășim credincioșilor. Și această lucrare sfântă pe care o săvârșești prin mijlocirea slujirii noastre, plinește-o nu după vrea noastră, ci după voia Ta cea sfântă.

Numele Tău cel sfânt să se facă cunoscut înaintea credincioșilor și nu al nostru, Lauda Ta să se vestească și nu a noastră. Dragostea Ta să crească în sufletele credincioșilor și prin aceasta să cunoaștem darul iubirii de oameni. Drept aceea, fraților de slujire, să mulțumim Domnului Hristos, că prin darul Lui ne-am învrednicit de sfânta preoție. „În Biserica măririi Lui” fiind să-I cerem să ne conducă viața, să ne învrednicească de darul de a-L cunoaște și a-L face cunoscut fiilor noștri duhovnicești.

De vom izbândi în lucrarea mântuirii noastre și a păstorilor noștri prin cea ce ne-a dat Iisus la masa sf. altar, laudă fie adusă Lui, cel ce își face cale spre sufletele noastre, ne îmbogățește cu dar și ne ridică prin iubire la înălțimi nebănuite. Să nu uităm a-I mulțumi și a-L slăvi, rugându-L să ne facă parte de harul de a-I sluji și a-L mărturisi între credincioși.

Doamne Iisuse, toate sunt ale Tale, iar noi slujitorii Tăi suntem mijlocitorii lucrării Tale. Dă-ne să ne pătrundem de aceasta!

Protos. Serafim

„Ascultați de mai marii voștri și supuneți-vă lor, căci ei priveghează pentru sufletele voastre, ca unii care vor da seama de ele“.

Evrei 13, 7.

## LA IZVOR

La izvor cu apă vie unde-atâtea daruri curg  
Stau plecat în rugăciune de cu zori până 'n amurg,  
Numai gând curat în floare dragostea ce m'a legat  
Lângă tin' bisericuță să mă mântui de păcat.

Dangăt viu de clopot cântă peste boltă de lumină,  
Toaca sună 'n depărtare lungi chemări în spre odihnă  
Căci în încoperea-ți simplă sub făclii-ți aprinse  
Regăsesc seninătate, limpezimi de gând cuprinse.

În tăcerea-ți preacurată unde sfinți privesc cucernic  
Stau îngenunchiat pe lespezi, pelerin smerit, nevrednic  
Și cu mâini de rugă sfântă cer Părinte îndurare  
Să cobori un strop de milă din senina-ți ușurare.

Soate dulci, chemări de ingeri, le cuprind cu bucurie,  
În tămăia rugăciunii vreau să-ți fiu doar mărturie,  
Sufletu-mi potir de floare poartă duh de veșnicie  
În bisericuța-ți sfântă la izvor cu apă vie.

Preot ȘTEFAN TASCIANU

## Femei în munci de răspundere

În întreaga țară sunt:

27.841 deputate în Sfatul Popular local  
7469 femei asesoare populare.

64 directoare de întreprinderi.

17.128 femei care fac parte din comitetele sindicale.

354 femei profesoare și conferențiare universitare.

2301 femei cu munci de răspundere în gospodăriile agricole colective.

7489 femei în conducerea cooperativelor.

27.000 femei care au îndeplinit funcția de șefe de tarale și sectoare cu prilejul campaniilor agricole etc.

Nr. 1341/1951.

## Circulară

către toate oficiile protopopești și parohiale din Arhiepiscopia ortodoxă română de Alba-Iulia și Sibiu  
Dumineca bolnavilor

„Bolnav am fost și m'afi cercetat...”  
Matei 25, 35

În Dumineca slăbănogului din Capernaum, a doua din Păsesimi, a fost instituită în Arhiepiscopia noastră Dumineca bolnavilor, încă de acum 25 de ani. Roadele pe care le-a dat această Duminecă au fost din cele mai binecuvântate. Anul acesta Dumineca bolnavilor, cade la data de Duminecă 25 Martie, adică la Buna-vestire.

Acest fapt să fie pentru preoțimea și credincioșii din cuprinsul Arhiepiscopiei noastre ca un îndemn mai mult, de-a prăznuii Dumineca bolnavilor cu cât mai bun folos duhovnicesc.

„Bolnav am fost și m'afi cercetat”, așa vor auzi în ziua judecării binecuvântații Tatălui cerească, care în viața lor pământească, își vor fi adus aminte de cei în suferință. Ca preoți și ca creștini, noi suntem datori în toată vremea să purtăm grije de „frații mai mici ai lui Hristos”, de cei bolnavi, de cei obidiți, de cei încercați de necazuri și lipsuri.

Anul bisericesc ne oferă atâtea prilejuri și mai ales măritul praznic al Nașterii Domnului, cum s'a accentuat și în Pastorală de Crăciun.

Am orânduit însă Dumineca bolnavilor, la începutul Postului Mare ca zi cu totul deosebită în care grija preoțimii și a poporului dreptcredincios, să fie purtată asupra celor bolnavi. Cucernica noastră preoțime va pregăti pe credincioși din timp în vederea unei bune reușite a Duminecii bolnavilor.

Indatorăm pe fiecare preot ca până la Dumineca bolnavilor, să viziteze pe toți bolnavii pe care îi are în parohie, să-i mărturisească și să-i împărtășească cu sfintele taine. Pentru cei săraci și lipsiți să pregătească daruri în concordanță cu credincioșii din parohie, va apela mai ales la femei, care în vederea acestei Dumineci, să curățească locuința bolnavului lipsit, să-i primenească patul, să spele și să primenească pe bolnav.

În parohiile urbane din cuprinsul Arhiepiscopiei noastre, se vor întruni toți preoții în prealabil, vor alcătui un program pentru cercetarea bolnavilor din spitale. Vor lua din timp legătura cu directorii spitalelor, le vor expune programul alcătuit în vederea Duminecii bolnavilor, pentruca orice neînțelegeri să fie evitate.

Duhovnicii spitalelor vor mărturisi din timp pe bolnavi și în Dumineca bolnavilor îi vor împărtăși cu sf. taine.

În biserici și la spitale un sobor de preoți va sluji sf. Maslu și toți bolnavii vor fi unși cu untul de lemn sfințit.

Pe lângă dispozițiunile date aici, preoțimea noastră va trece din proprie inițiativă la acțiuni samarinene pentru întărirea și mângălerea celor bolnavi.

Despre felul cum a fost prăznuită Dumineca bolnavilor, oficiile parohiale vor prezenta raport scris, oficiului protopopesc, iar oficiile protopopești vor prezenta un raport scris Consiliului nostru arhiepiscopesc, până la 20 Aprilie a. c., despre felul cum a decurs Dumineca bolnavilor în protopopiat

Sibiu la 1 Martie 1951.

† NICOLAE,  
arhiepiscop și mitropolit

În 5 Martie a. c. a avut loc la sediul Comitetului de luptă pentru pace al Capitalei o consfătuire a preoților de toate cultele, membri ai Comitetelor de luptă pentru pace ale raioanelor și circumscripțiilor orașenești.

Au luat cuvântul preotul Alexandru Ionescu, membru în Comitetul Permanent al Partizanilor păcii din R.P.R., preotul Valcu Dumitru, membru în Comitetul de luptă pentru pace al raionului Stalin, preotul Ulpian Petrescu, preotul N. Grigoriu și mulți alții.

Întreaga asistență și-a manifestat voința, ca având îndreptar permanent învățămintele din răspunsurile tov. Stalin acordate corespondentului ziarului „Pravda”, să nu precupețească nici un efort pentru a traduce în viață rezoluțiile sesiunii Consiliului Mondial al Păcii.